



LAISSÉZ-LE  
MOI!

playmobil®

ASTÉRIX®



70931



## „ASTERIX DER GALLIER“

IM BEFESTIGTEN RÖMISCHEN LAGER KLEINBONUM STELLT MAN SICH FRAGEN: WIE SCHAFFEN ES DIE UNBEUGSAMEN GALLIER AUS DEM DORF VON ASTERIX, DIE RÖMISCHE MACHT IMMER UND IMMER WIEDER LÄCHERLICH ZU MACHEN? ENTSCLOSSEN, DAS GEHEIMNIS UM DIE ÜBERMENSCHLICHE KRAFT UNSERER HELDEN ZU LÜFTEN, SCHICKT DER ZENTURIO CAIUS BONUS EINEN ALS GALLIER VERKLEIDETEN SPION LOS.

CALIGULA MINUS ÜBERNIMMT DIE AUFGABE UND ENTDECKT SCHNELL DIE EXISTENZ DES VON MIRACULIX GEBRAUTEN ZAUBERTRANKS. KURZERHAND LÄSST DER ZENTURIO CAIUS BONUS DEN DRUIDEN ENTFÜHREN, UM AN DAS REZEPT DES BERÜHMTEN GETRÄNKS ZU GELANGEN. WER WEIß, VIELLEICHT WIRD ER JA SOGAR AN DIE STELLE VON JULIUS CÄSAR TRETEN?

EINE ERSTE GELEGENHEIT FÜR ASTERIX, SEINEN MUT UND SEIN STRATEGISCHES TALENT UNTER BEWEIS ZU STELLEN.

## „ASTÉRIX LE GAULOIS“

DANS LE CAMP FORTIFIÉ ROMAÏN PETIBONUM, ON SE POSE DES QUESTIONS : COMMENT LES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS DU VILLAGE D'ASTÉRIX FONT-ILS POUR RIDICULISER ENCORE ET TOUJOURS LA PUÏSSANCE ROMAÏNE ? DÉCIDÉ À PERÇER À JOUR LE MYSTÈRE DE LA FORCE SURHUMAÏNE DE NOS HÉROS, LE CENTURION CAIUS BONUS ENVOÏE UN ESPION DÉGUISÉ EN GAULOIS.

C'EST CALIGULA MINUS QUI S'Y COLLE, ET DÉCOUVRE BIEN VÎTE L'EXISTENCE DE LA POTION MAGIQUE PRÉPARÉE PAR PANORAMIX. SANS ATTENDRE, LE CENTURION CAIUS BONUS FAIT ENLEVER LE DRUIDE POUR S'EMPARER DE LA RECETTE DU FAMEUX BREUVAGE HISTOÏRE, QUI SAIT, DE DEVENIR CÉSAR À LA PLACE DE JULES ! UNE PREMIÈRE OCCASION POUR ASTÉRIX DE DÉMONTRER SON COURAGE ET SES TALENTS DE STRATÈGE.

## „ASTERIX THE GAUL“

IN THE FORTIFIED ROMAN CAMP OF COMPENDIUM, QUESTIONS ARE BEING ASKED: HOW DO THE INDOMITABLE GAULS FROM ASTERIX'S VILLAGE MANAGE TO RIDICULE ROMAN POWER OVER AND OVER AGAIN? DETERMINED TO UNCOVER THE SECRET OF OUR HEROES' SUPERHUMAN STRENGTH, THE CENTURION CRISMUS BONUS SENDS OUT A SPY DISGUISED AS A GAUL.

CALIGULA MINUS TAKES ON THE TASK AND QUICKLY DISCOVERS THE EXISTENCE OF THE MAGIC POTION BREWED BY GETAFIX. WITHOUT FURTHER ADO, THE CENTURION CRISMUS BONUS HAS THE DRUID KIDNAPPED IN ORDER TO OBTAIN THE RECIPE FOR THE FAMOUS DRINK.

WHO KNOWS, MAYBE HE WILL EVEN TAKE JULIUS CAESAR'S PLACE?

A FIRST OPPORTUNITY FOR ASTERIX TO PROVE HIS COURAGE AND STRATEGIC TALENT.

## „ASTÉRIX EL GALO“

EN EL CAMPAMENTO ROMANO DE PETIBONUM SE PLANTEAN PREGUNTAS: ¿CÓMO CONSIGUEN LOS INDOMABLES GALOS DE LA ALDEA DE ASTÉRIX RIDICULIZAR EL PODER ROMANO UNA Y OTRA VEZ? DECIDIDO A DESCUBRIR EL SECRETO DE LA FUERZA SOBREHUMANA DE NUESTROS HÉROES, EL CENTURIÓN CAIUS BONUS ENVIÁ A UN ESPÍA DISFRAZADO DE GALO.

CALIGULA MINUS ASUME LA TAREA Y RÁPIDAMENTE DESCUBRE LA EXISTENCIA DE LA POCIÓN MÁGICA ELABORADA POR PANORÁMIX. SIN MÁS DILACIÓN, EL CENTURIÓN CAIUS BONUS SECUESTRA AL DRUIDA PARA OBTENER LA RECETA DE LA FAMOSA BEBIDA Y, QUIÉN SABE, ¿QUIZÁS OCUPE EL LUGAR DE JULIO CÉSAR?

UNA PRIMERA OPORTUNIDAD PARA QUE ASTÉRIX DEMUESTRE SU VALOR Y SU TALENTO ESTRATÉGICO.



## ASTERIX

ALTHOUGH HE DOES NOT HAVE THE IMPRESSIVE MUSCLE-BOUND PHYSIQUE OF THE HEROES ALBERT UDERZO DREW AT FIRST, ASTERIX IS THE ONLY ANTI-HERO TO BOAST SUCH A COLLECTION OF SUCCESS STORIES AND HEROIC FEATS. IN HIS ADVENTURES, OF COURSE, WHERE HIS LEGENDARY ACUMEN AND THE FAMOUS MAGIC POTION OF THE DRUID GETAFIX ALLOW HIM TO SAVE HIMSELF FROM THE WORST MESSAGES AND OFTEN ENOUGH COVER HIMSELF WITH GLORY.

## ASTERIX

ASTERIX IST DER EINZIGE ANTHELD, DER SO VIELE ERFOLGE UND HELDENTATEN GESAMMELT HAT WIE KEIN ANDERER. AUCH WENN ER NICHT ÜBER DIE BEEINDRUCKENDE, MIT HELIUM AUFGEPUMPTE PHYSIS VERFÜGT, WIE DER VOR IHM VON ALBERT UDERZO GEZEICHNETE HELD MIT STARKEM OBERKÖRPER. IN SEINEN ABENTEUERN JEDOCH, MACHEN IHN SEIN LEGENDÄRER SCHARFSINN UND DER BERÜHMTE ZAUBERTRANK IMMER WIEDER ZUM RUHMREICHEN HELDEN.

## ASTERIX

AUNQUE NO TIENE EL IMPRESIONANTE FÍSICO MUSCULOSO DE LOS HÉROES QUE DIBUJÓ ALBERT UDERZO EN UN PRINCIPIO, ASTÉRIX ES EL ÚNICO ANTHÉROE QUE PUEDE PRESUMIR DE UNA COLECCIÓN DE ÉXITOS Y PROEZAS. EN SUS AVENTURAS, SU LEGENDARIA ASTUCIA Y LA VALIOSA POCIÓN MÁGICA DEL DRUÍDA PANORAMIX LE HAN PERMITIDO HUÍR DE LAS PEORES DIFÍCULTADES, SALIENDO CASÍ SIEMPRE VICTORIOSO.

## ASTERIX

A DÉFAUT DE POSSÉDER L'IMPRESSONNANT PHYSIQUE GONFLÉ À L'HÉLIUM DES HÉROS FORTS EN TORSE DESSINÉS AVANT LUI PAR ALBERT UDERZO, ASTÉRIX EST LE SEUL ANTI-HÉROS QUI AIT JAMAIS AUTANT COLLECTIONNÉ LES SUCCÈS ET LES EXPLOITS. DANS SES AVENTURES, BIEN SÛR, OÙ SA RUSE LÉGENDAIRE ET LA PRÉCIEUSE POTION MAGIQUE DU DRUÏDE PANORAMIX L'ONT PERMIS DE SE TIRER DES PIRES DIFFICULTÉS, EN SE COUVRANT SOUVENT AU PASSAGE DE GLOIRE.







## DOGMATIX

HOW LIFE HAS DEALT WITH DOGMATIX! IN THE SCRIPT OF „ASTERIX AND THE BANQUET“, HE IS JUST A LITTLE DOG, WHO MAKES HIS START IN A BRIEF APPEARANCE AT THE DOOR OF A BUTCHER'S SHOP IN LUTECE. ONLY IN THE VERY LAST SKETCH DOES OBELIX BEND DOWN TO THE LITTLE DOG AS IF TO WELCOME HIM TO THE VILLAGE. SINCE THEN, DOGMATIX HAS NOT ONLY MADE NUMEROUS APPEARANCES BUT HAS ALSO TAKEN ON A FULL-FLEDGED ROLE IN THE SERIES. HE LATER BECOMES FAMOUS FOR HIS ENVIRONMENTAL CONCERNS WHICH ARE VERY MUCH AHEAD OF THEIR TIME (HE CAN'T BEAR THE THOUGHT OF ANYONE HARMING A TREE).

## IDEAFIX

¡CÓMO HA TRATADO LA VIDA A IDEAFIX! EN EL GUIÓN DE „ASTÉRIX Y EL BANQUETE“, NO ES MÁS QUE UN PERRITO, QUE SE ESTRENA EN UNA BREVE APARICIÓN EN LA PUERTA DE UNA CARNICERÍA DE LUTECIA. SÓLO EN EL ÚLTIMO BOCETO SE VE A OBELIX INCLINÁNDOSE HACIA EL PERRITO COMO PARA DARLE LA BIENVENIDA A LA ALDEA. DESDE ENTONCES, IDEAFIX NO SÓLO HA HECHO MUCHAS APARICIONES, SINO QUE TAMBIÉN HA ADQUIRIDO UN PAPEL DE PLENO DERECHO EN LA SERIE. MÁS TARDE SE HACE FAMOSO POR SUS PREOCUPACIONES MEDIOAMBIENTALES, MUJ ADELANTADAS A SU TIEMPO (NO SOPORTA QUE NADIE DAÑE UN ÁRBOL).

## IDEFIX

WAS FÜR EINE ENTWICKLUNG FÜR IDEFIX, DER IM BUCH ZU „TOUR DE FRANCE“ ZUNÄCHST NUR EIN „KLEINER HUND UNBESTIMMTER RASSE“ WAR, DER ZUFÄLLIG VOR DER TÜR EINER METZGEREI IN LUTETIA STAND. NUR IN DER ALLERLETZTEN SZENE SIEHT MAN OBELIX, WIE ER SICH ZU DEM KLEINEN HUND HINUNTERBEUGT, ALS WOLLE ER IHM SAGEN: „WILLKOMMEN IM DORF“. SEITDEM HAT IDEFIX EINE IMMER WICHTIGERE ROLLE GESPIELT UND BEGLEITET ASTÉRIX UND OBELIX AUF IHREN ABENTEUERN. BERÜHMT WURDE ER AUCH FÜR SEIN UMWELTBEWUSSTSEIN, DAS SEINER ZEIT WEIT VORAUSS IST - DENN ER KANN DEN GEDANKEN NICHT ERTRAGEN, DASS JEMAND EINEN BAUM VERLETZT ODER GAR FÄLLT.

## IDEFIX

QUEL DESTIN POUR IDEFIX QUI N'ÉTAIT AU DÉPART, DANS LE SCÉNARIO DU TOUR DE GAULE, QU'UN «PETIT CHIEN DE RACE INDÉTERMINÉE» SE TROUVANT INCIDEMMENT À LA PORTE D'UNE CHARCUTERIE DE LUTÈCE! SEULE LA TOUTE DERNIÈRE VIGNETTE VOIT OBELIX SE PENCHER VERS CE PETIT CHIEN, COMME POUR LUI SIGNIFIER : «BIENVENUE AU VILLAGE». DEPUIS, IDEFIX A VU SON RÔLE PRENDRE DE L'AMPLEUR ET ACCOMPAGNE ASTÉRIX ET OBELIX DANS LEURS AVENTURES. IL EST AUSSI DEVENU CÉLÈBRE POUR SES PRÉOCCUPATIONS ÉCOLOGIQUES TRÈS EN AVANCE SUR SON TEMPS (IL NE SUPPORTE PAS QU'ON FASSE DU MAL AUX ARBRES).





**NEU NEW  
NOUVEAU  
NUEVO**

**AUFBAUEN LEICHT GEMACHT MIT  
NUMMERIERTEN TÜTEN. VIEL SPAß MIT  
DEINEM NEUEM PLAY MOBIL-SPIELZEUG!**

**SET-UP MADE EASY WITH NUMBERED BAGS.  
HAVE FUN WITH YOUR NEW PLAY MOBIL TOY!**

**SIMPLICITÉ DE MONTAGE AVEC LES SACHETS NUMÉROTÉS.  
AMUSE-TOI AVEC TES NOUVEAUX PLAY MOBIL!**

**EL MONTAJE ES MÁS FÁCIL  
CON LAS BOLSAS NUMERADAS.  
¡DIVIÉRTETE CON TU NUEVO  
JUGUETE DE PLAY MOBIL!**



**! WARNING:  
CHOKING HAZARD**  
Small parts. Not for children under 3 years.

"Ne concerne que les USA"

Wichtige Unterlagen, bitte sorgfältig aufbewahren!  
Important: Please keep these instructions for future reference!  
Documents importants, à conserver soigneusement!  
¡Por favor, quede estas instrucciones para el futuro!  
Belangrijke documenten, bewaar deze zorgvuldig!

Abbildungen können vom Original abweichen.  
Product may differ from image shown.  
Les illustrations peuvent différer de l'original.  
Las ilustraciones pueden diferir del original.  
Afbeeldingen kunnen verschillen van het  
werkelijke artikel.

Serviceadressen finden Sie in allen  
PLAYMOBIL-Prospekten  
Addresses of Customer Service Depart-  
ments are shown in all PLAYMOBIL  
catalogues

L'adresse du service consommateurs  
est indiquée dans tous les catalogues  
PLAYMOBIL

Troverete gli indirizzi dei centri di  
assistenza in tutti i cataloghi PLAYMOBIL

UK-Importer:  
Playmobil UK Ltd.  
Regency House  
1 Miles Gray Road  
Basildon  
Essex  
SS14 3RW  
UK

**UK  
CA**

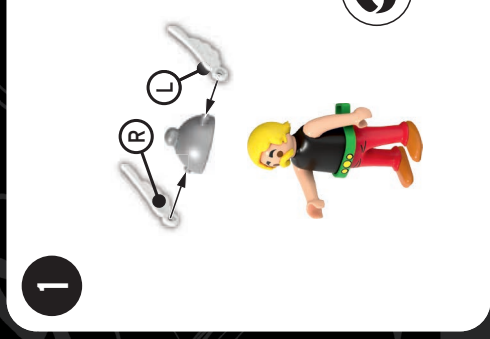
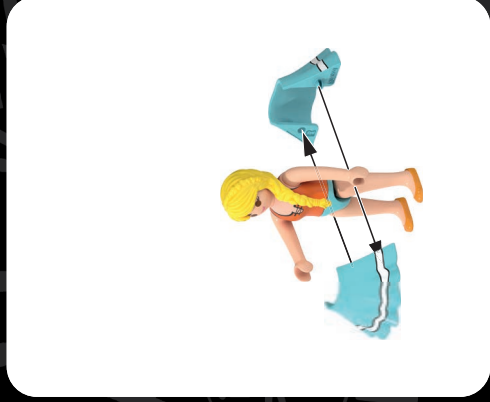
In alle PLAYMOBIL-catalogi vindt u  
het adres van onze klantendienst.

Las Direcciones de los Departamentos  
de Servicio al Consumidor se encuentran  
en todos los catálogos PLAYMOBIL.

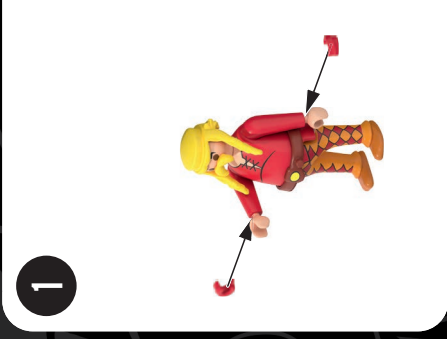
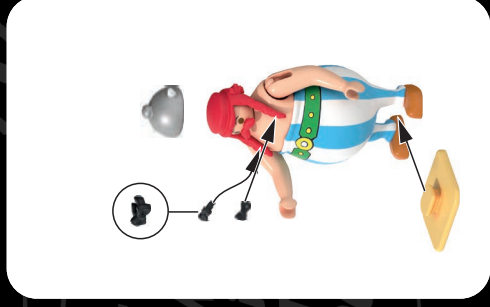
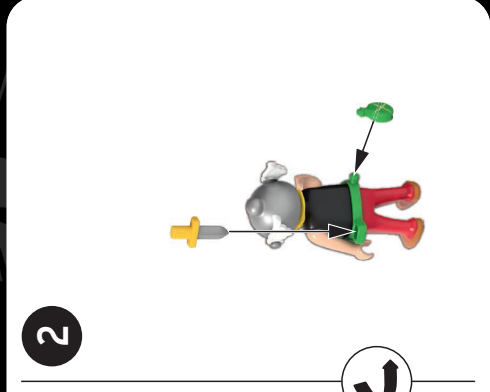
Η διεύθυνση του Γραφείου Εξυπηρέτησης  
Καταναλωτών PLAYMOBIL βρίσκεται σε  
όλους τους καταλόγους PLAYMOBIL.

pronounced: play-mō-bēil

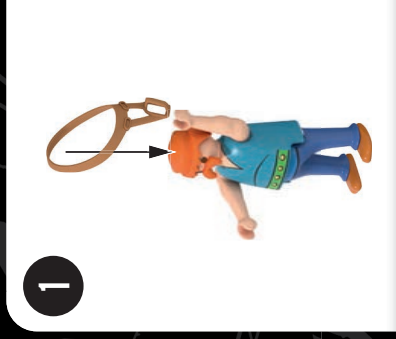
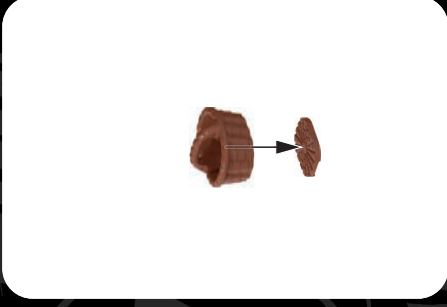
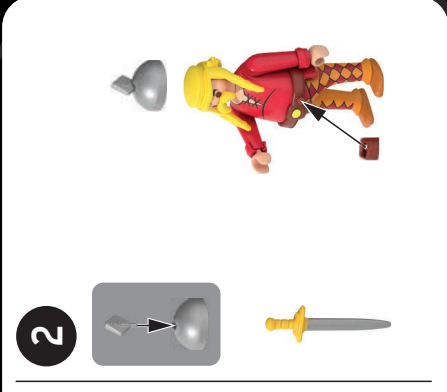




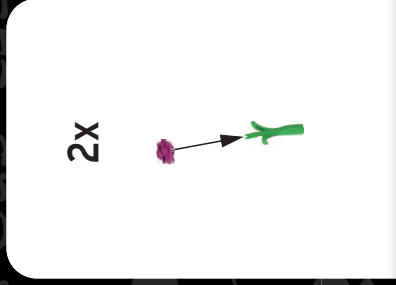
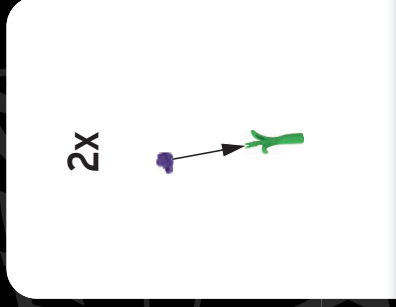
2



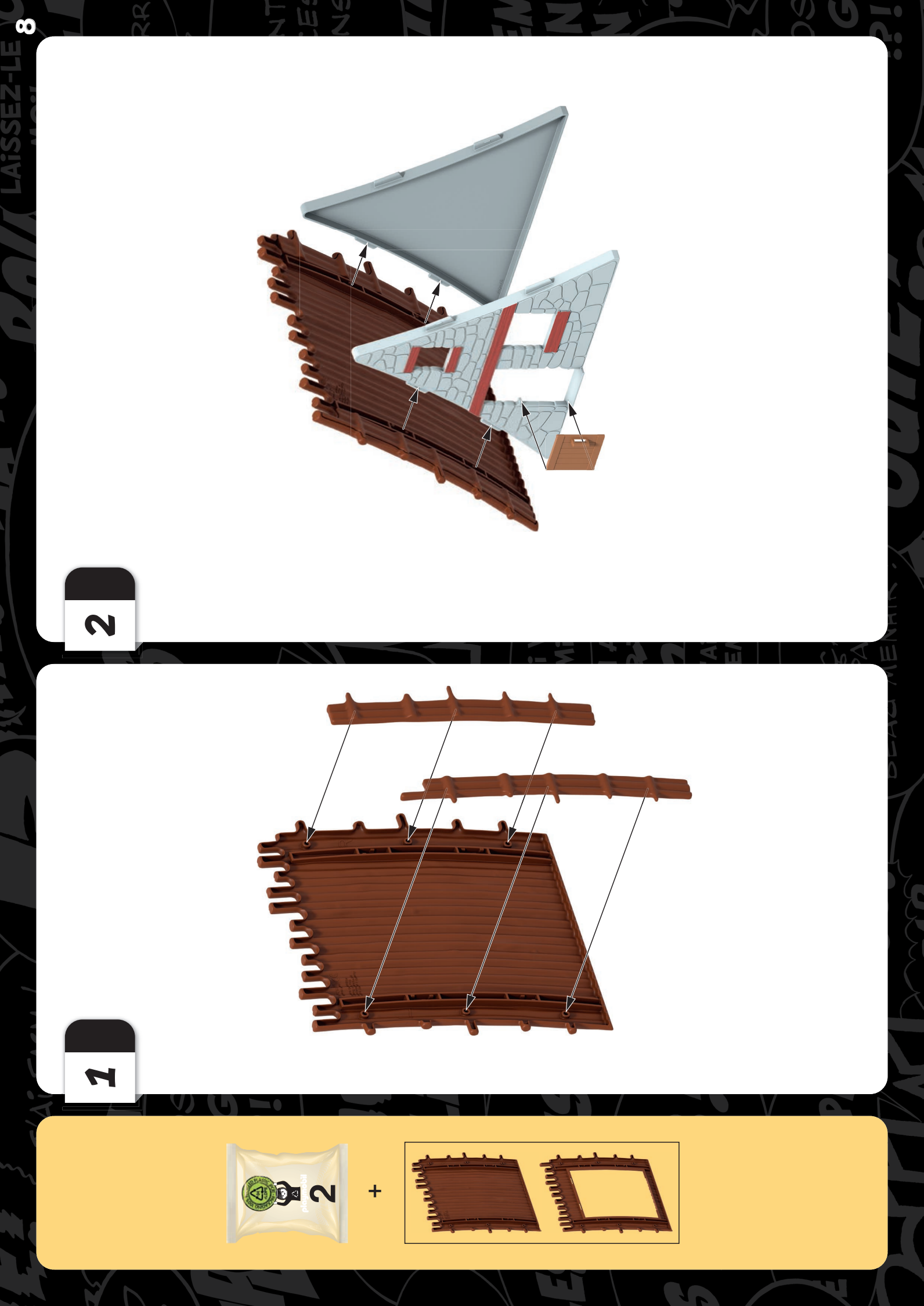
2



2



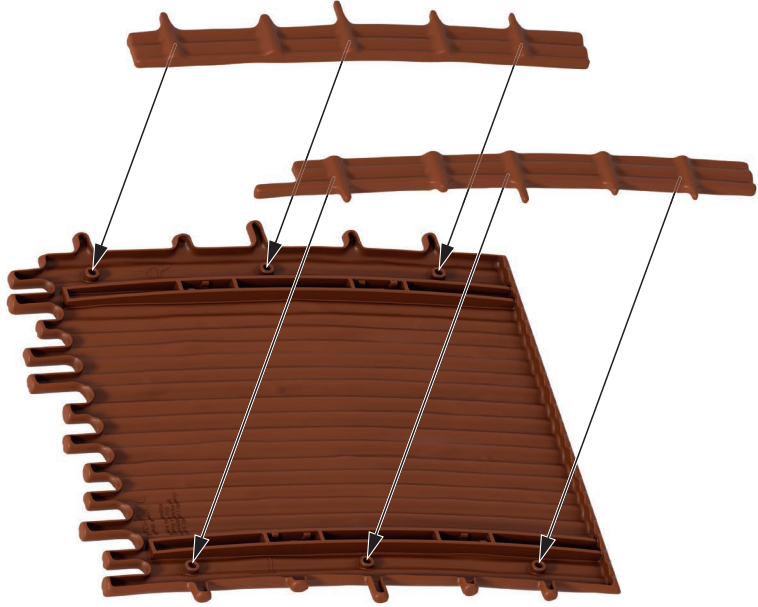




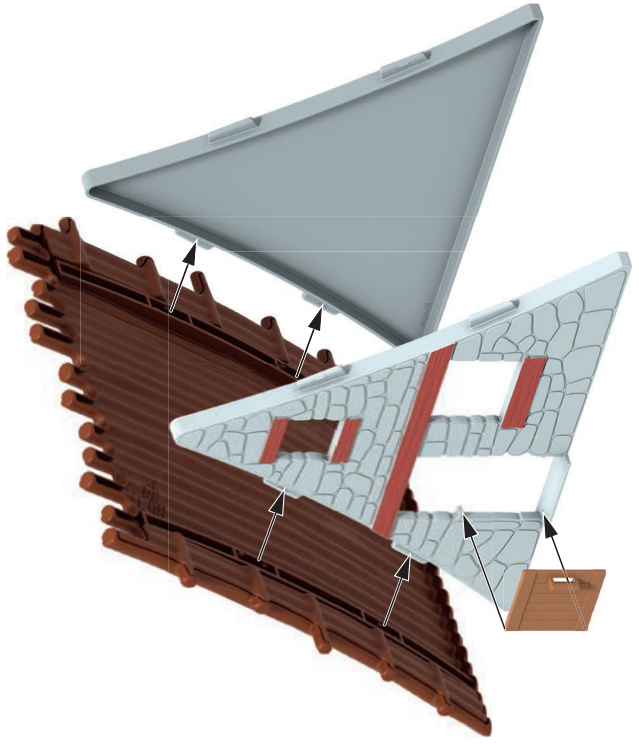
+



1



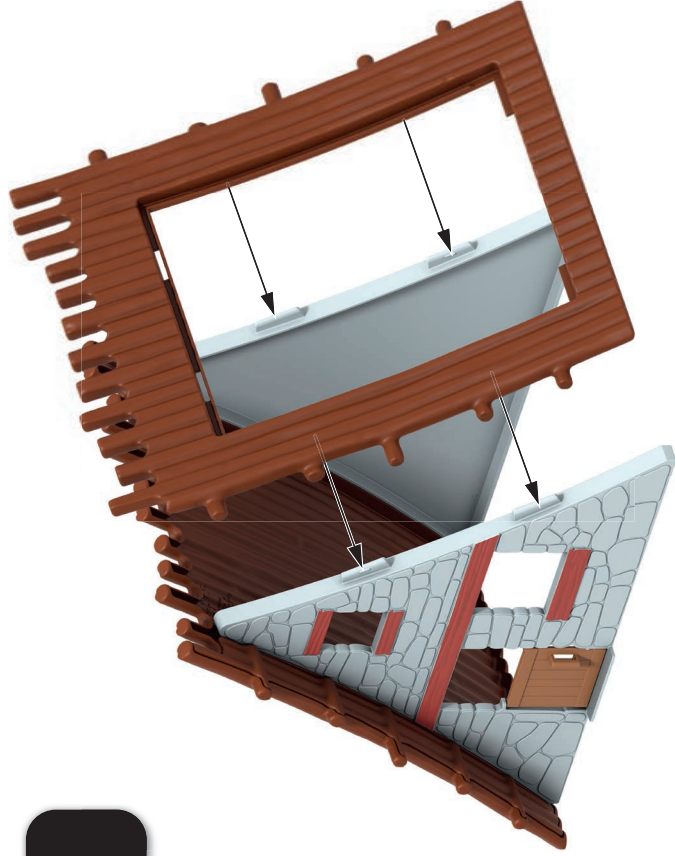
2







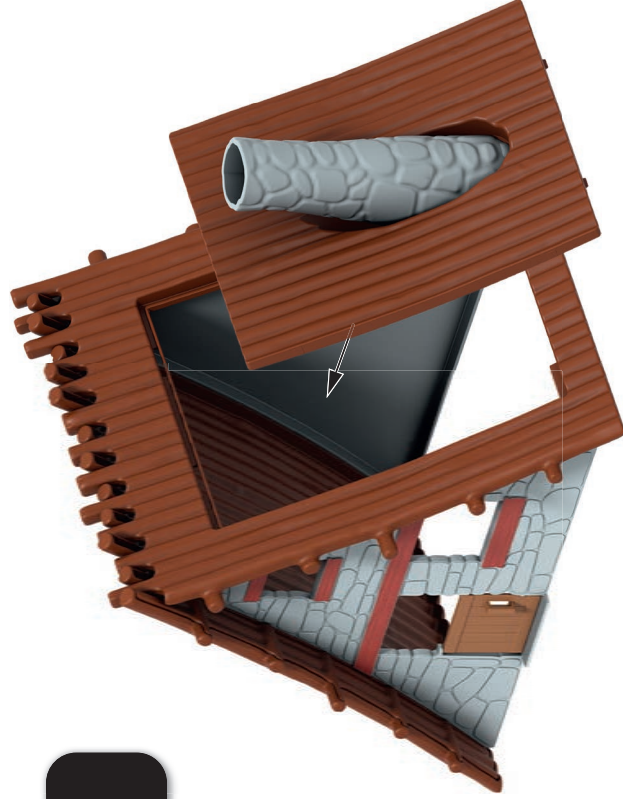
3



4



5



6





**1**

**2**

**3X**

**2X**

**1**

**2**

**1**

**2**

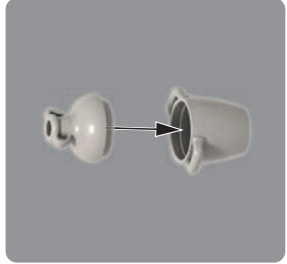
**3**

**1**

**2**











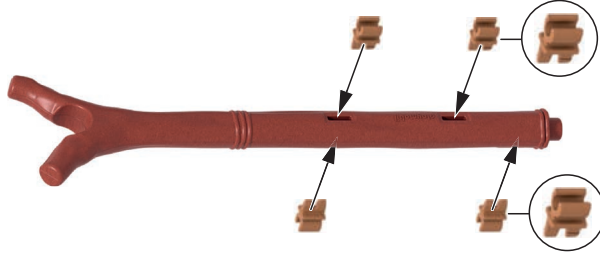
1

2x



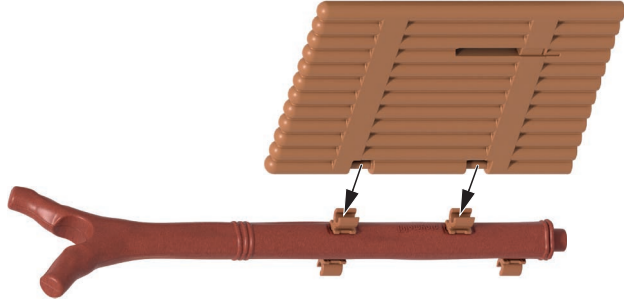
2

2x

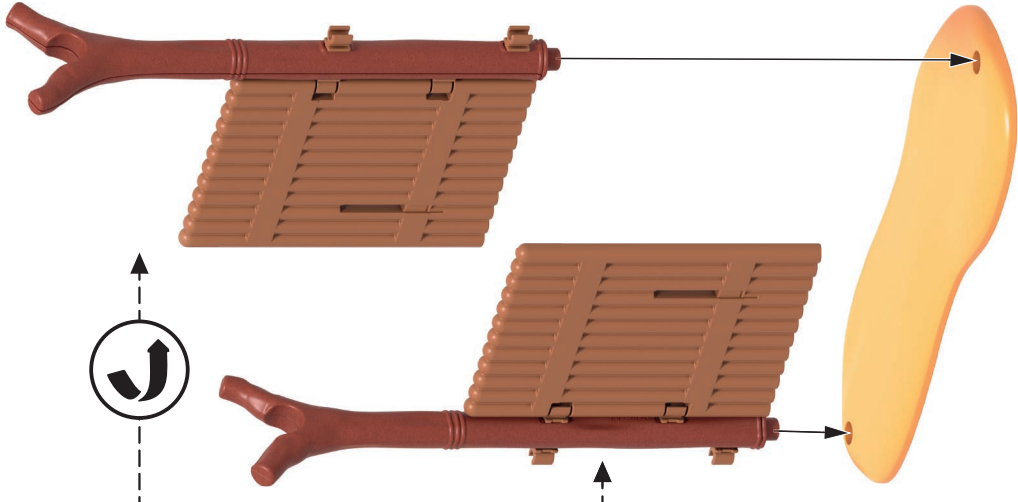


3

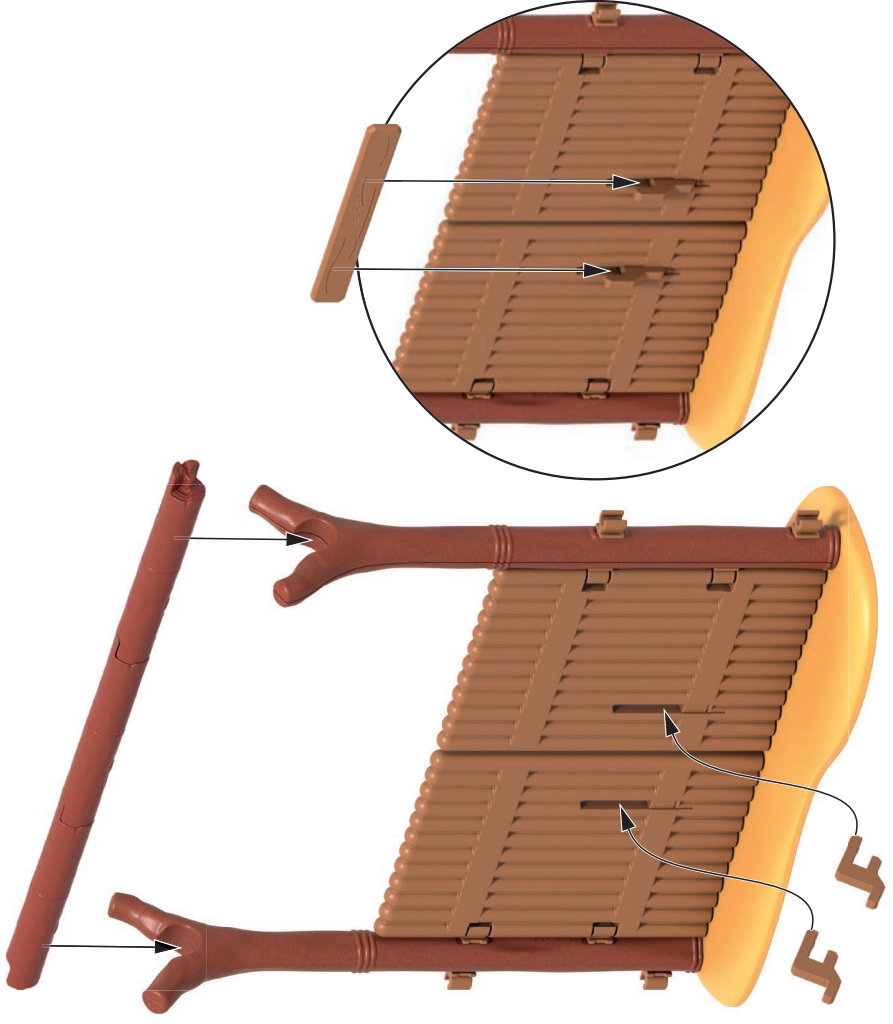
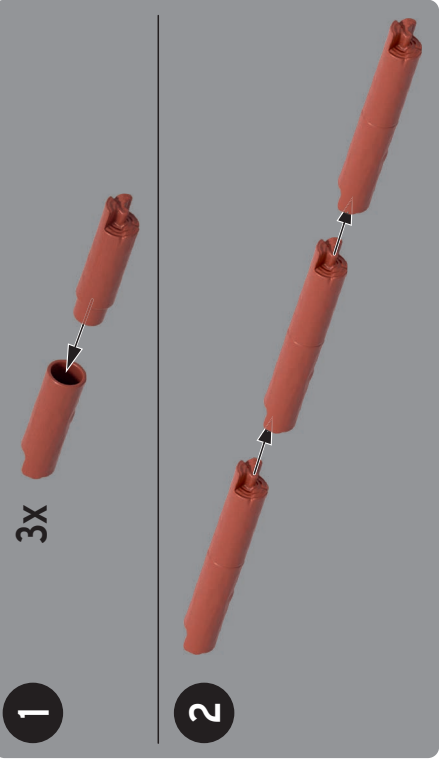
2x



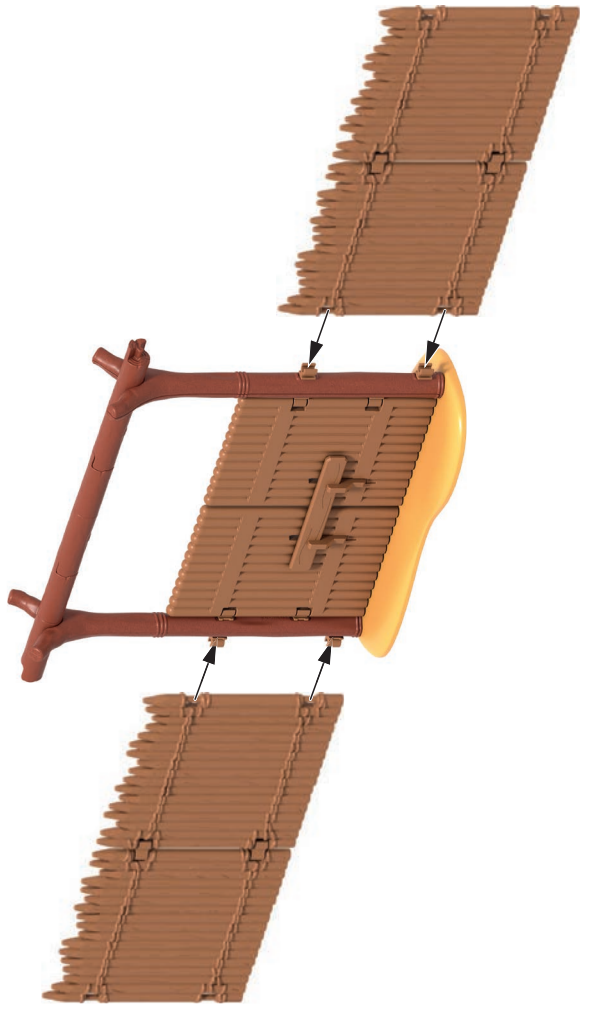
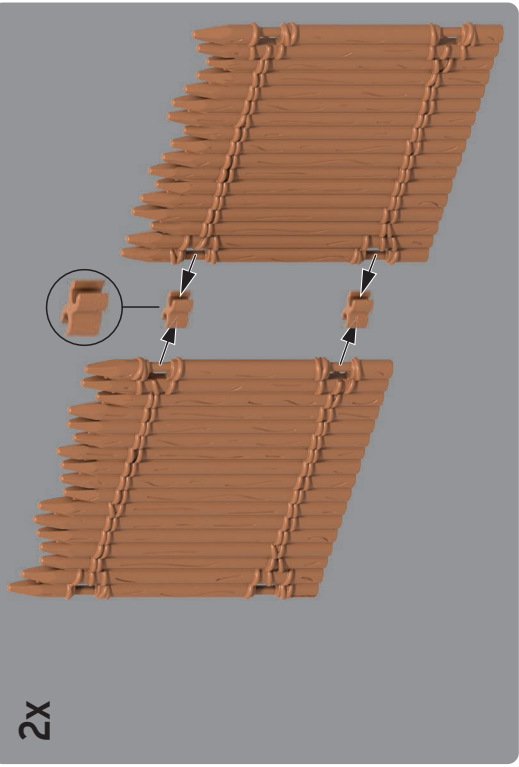
4




5





6

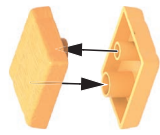





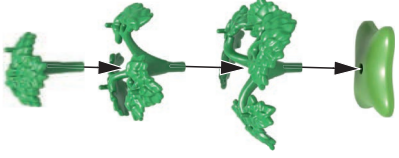
2x  + 

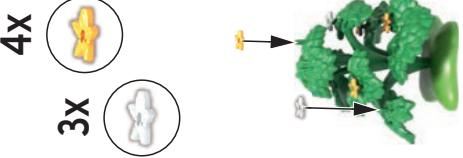
**1** 

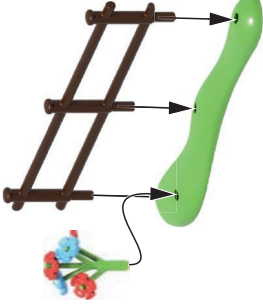
**2** 



2x 

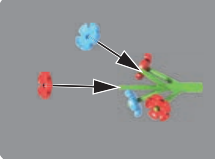



**1** 


**2** 





3x  2x 










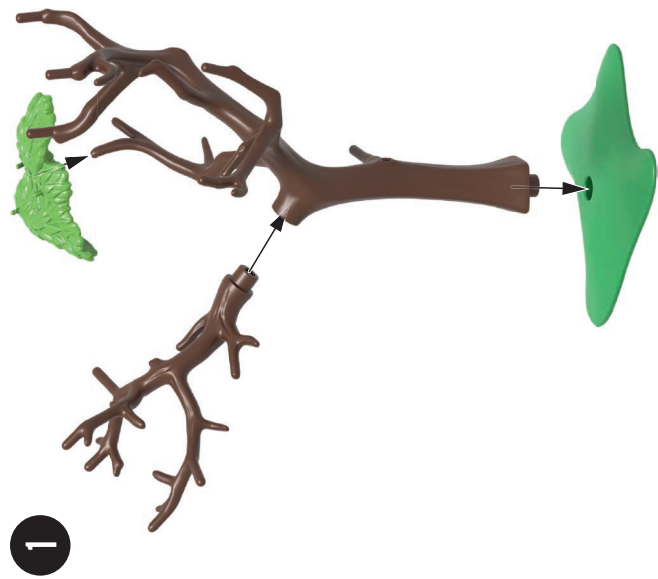
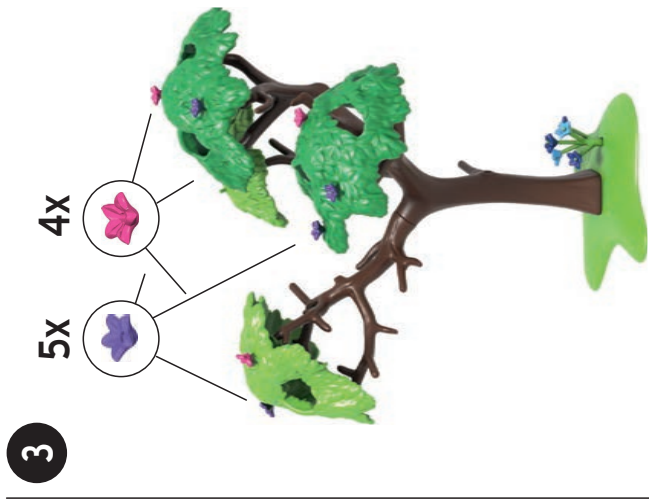
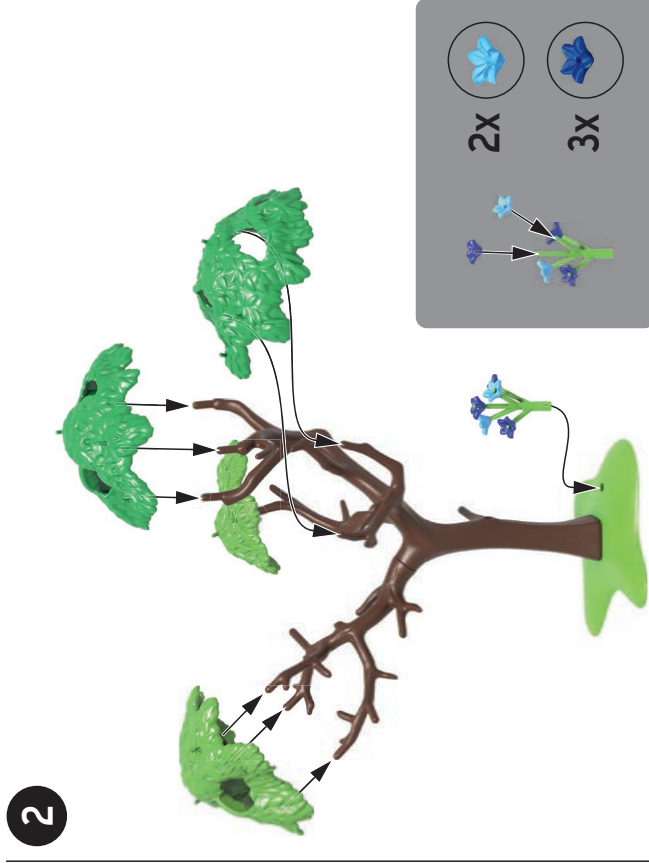
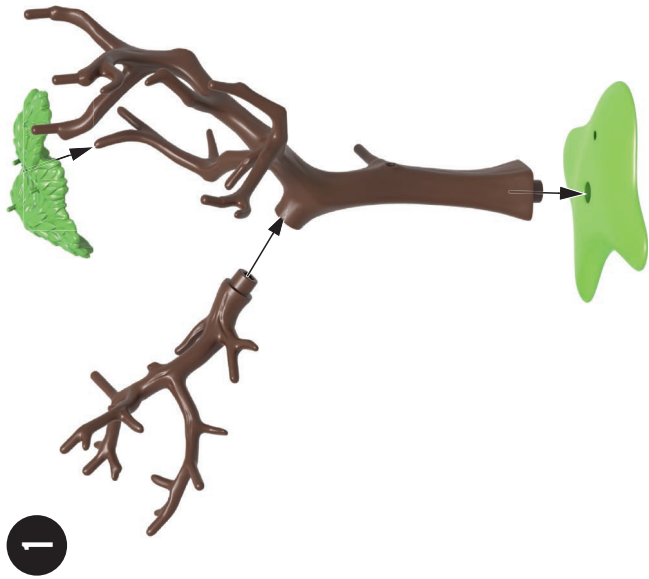




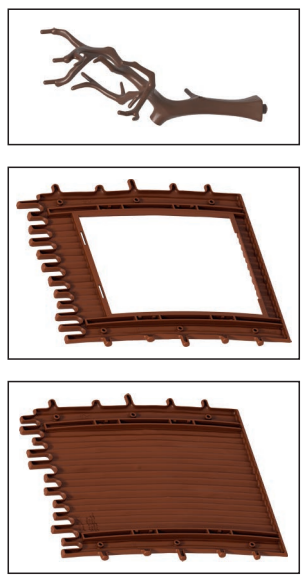




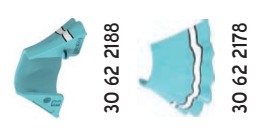
2x 







30 45 0613 30 46 4170 2x 30 29 9420



30 62 2188 30 62 2178



30 14 6392



30 13 1930



30 13 1920



30 13 1900



30 13 1910



30 65 2935



30 10 5260



30 61 5622



30 05 8534



30 05 8574



30 62 2278



30 05 8524



30 05 8454



2x 30 05 8564



30 62 2268



2x 30 62 2258



30 20 3202



2x 30 05 8464



30 62 2288



2x 30 05 8444



30 05 8514



30 05 8484



2x 30 05 8474



3x 30 05 8424



30 05 8494



2x 30 04 7474



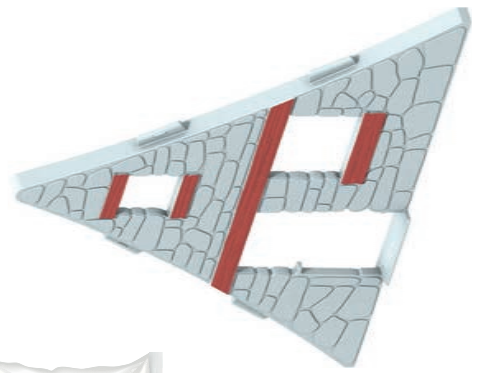
3x 30 05 8434



4x 30 02 4320



2x 30 05 8504



30 62 2298



30 45 0603



30 05 8594



30 05 8584



30 46 2590



2x 30 46 7050

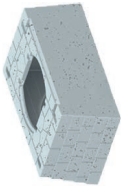


2x 30 45 0173



30 51 0220

30 05 8644



30 05 8614

2x 30 05 8604



30 05 8634



30 24 5213



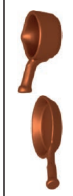
30 08 1240



30 05 8674



30 21 5623



30 61 8460



30 05 8664



30 25 7450



30 02 8080



3x 30 26 5810



30 03 3343



30 07 0500



5x 30 22 0743



30 09 2110



30 05 8654



30 05 8734



30 05 8764



30 07 7870



30 05 8774



30 45 0183



30 45 0353



30 06 3440



30 05 8744



2x 30 06 3950



30 23 5840



30 09 5680



30 02 3780



30 09 5670



18x 30 05 8694



6x 30 05 8684



2x 30 05 8754



3x 30 05 8570



30 05 7710



3x 30 22 5902



30 02 3972



30 08 4752



18x 30 05 8704



3x 30 02 3504



3x 30 89 5492



5x 30 05 8724



4x 30 22 6242



4x 30 09 5540



7x 30 08 1190



2x 30 29 3680



3x 30 07 0500



4x 30 05 8714

4x

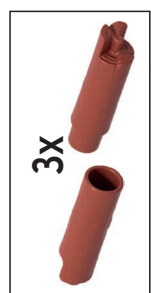
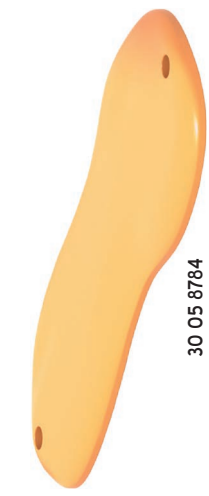


30 51 3973



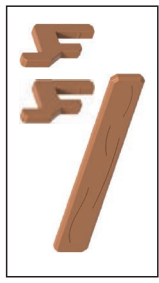


30 05 8784

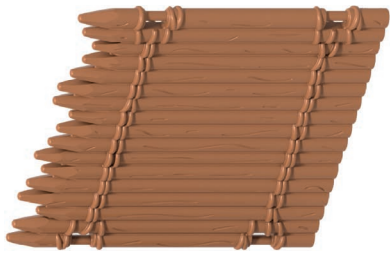


3x

30 51 3633



30 61 3450



4x 30 05 8804



2x 30 05 8794



4x 30 05 8814



2x 30 51 3623



8x 30 05 5114



30 65 3005



30 65 3015



30 67 4972



30 05 1324



30 51 3880



2x 30 20 5530



4x 30 05 8884



30 05 8874



5x 30 02 4190



30 22 7780



2x 30 02 4260



30 25 7302



30 05 8844



30 08 7063



30 05 8864



30 66 6273



30 05 8904



30 05 8914



2x 30 05 8894



2x 30 27 3120



30 22 5770



30 22 5780



30 22 5790



2x 30 09 2110



4x 30 02 5792



9x 30 05 8854



4x 30 09 0432



4x 30 08 4003



5x 30 08 8093



3x 30 21 9273



2x 30 25 8720



3x 30 09 4659



2x 30 09 5209





70931



70934



71160



71016



70932



71015



70933





